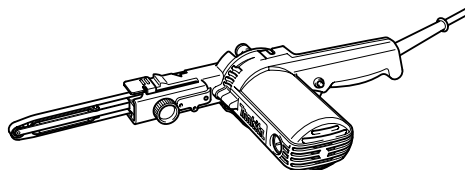
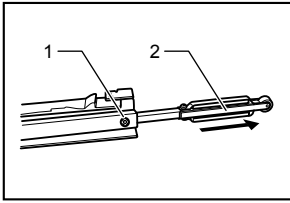




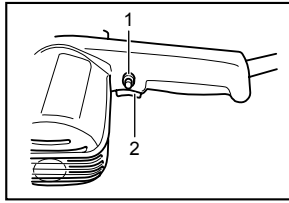
GB	Filing Sander	INSTRUCTION MANUAL
SI	Brusna pila	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Smerilues limimi	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Лентов шлайф	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Tračna brusilica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Шмиргла-струг	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Șlefuitor cu bandă cu braț	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Брусила са турпијом	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Вибрационная шлифмашина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Обточувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

9032

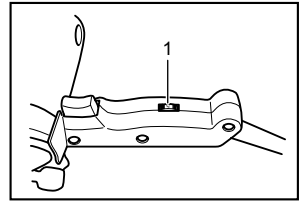




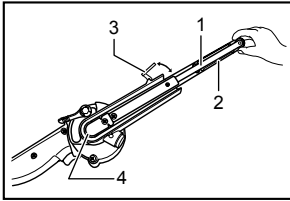
1 001216



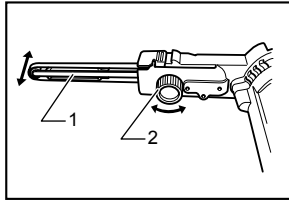
2 001217



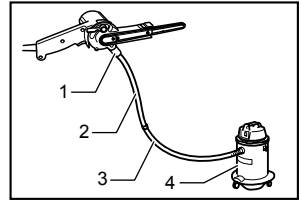
3 001218



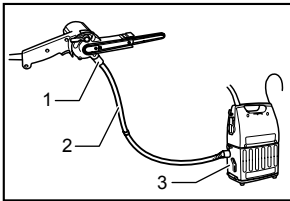
4 001219



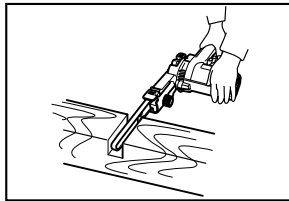
5 001220



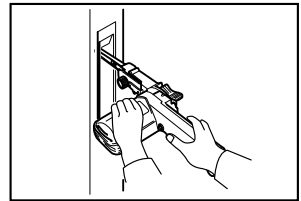
6 001221



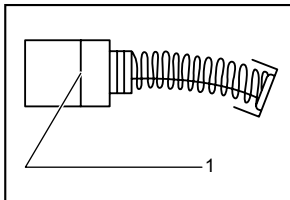
7 001222



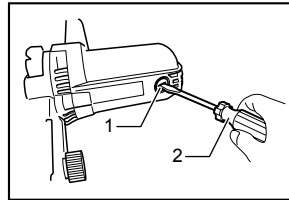
8 001224



9 001225



10 001145



11 001226

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Screw	4-3. Cam lever	6-4. Vacuum cleaner
1-2. Arm	4-4. Rear pulley	7-1. Dust nozzle
2-1. Lock button	5-1. Arm	7-2. Hose 28
2-2. Switch trigger	5-2. Adjusting dial	7-3. Dust collector
3-1. Speed adjusting dial	6-1. Dust nozzle	10-1. Limit mark
4-1. Arm	6-2. Hose 28	11-1. Brush holder cap
4-2. Abrasive belt	6-3. Hose of vacuum cleaner	11-2. Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model	9032
Belt size	9 mm x 533 mm
Belt speed	5 - 28 m/s
Overall length	420 mm
Net weight	1.6 kg
Safety class	□/II

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

Intended use

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastic and metal materials as well as painted surfaces.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 84 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 95 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : sanding metal plate

Vibration emission (a_h) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-18

For European countries only

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:

Filing Sander

Model No./ Type: 9032

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB015-3

BELT SANDER SAFETY WARNINGS

1. Hold power tool by insulated gripping surfaces, because the belt may contact its own cord. Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.
3. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
4. Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.
5. Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
6. Hold the tool firmly with both hands.
7. Make sure the belt is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
8. Keep hands away from rotating parts.
9. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
10. This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

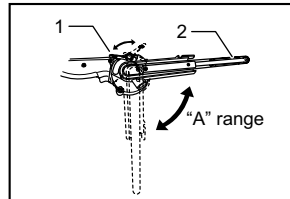
FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting arm inclination

The arm can be pivoted and fixed at any desired angle within the "A" range according to the operating position or the figure of the workpiece.



1. Lock lever
2. Arm

001215

Loosen the lock lever by raising it. Pivot the arm to the desired position, and secure the lock lever to fix the arm firmly.

Replacing arm

By replacing the standard-equipped arm by optional one, 6 mm or 13 mm width belt can be used. Remove the arm by loosening the screw that secures the arm. Insert the arm that fits the belt to be used, and tighten the screw firmly.

Fig.1

Switch action

Fig.2

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, and then release it.

Speed adjusting dial

Fig.3

The belt speed can be infinitely adjusted between 5 m and 28 m per second by turning the speed adjusting dial to a given number setting from 1 to 6.

Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 6; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1. Select the proper speed for the workpiece to be sanded.

⚠CAUTION:

- The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to 1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing or removing abrasive belt

Fig.4

Pull the cam lever all the way out. Install the belt over the rear pulley, and slip the belt over the front pulley, with the belt pulled out to the front arm. Return the cam lever to the original position.

Adjusting belt tracking

Fig.5

Switch on the tool and make sure that the belt is aligned properly.

Use the adjusting dial to center the belt tracking. Turn the adjusting dial clockwise to incline the arm to the right, or counterclockwise to incline it to the left.

Connecting to Makita vacuum cleaner

Fig.6

⚠CAUTION:

- Always close the nozzle cap when the vacuum cleaner is not connected to the nozzle. Never insert your finger into the nozzle.

Cleaner sanding operations can be performed by connecting the belt sander to Makita vacuum cleaner.

Open the nozzle cap, and install the dust nozzle. Connect the hose of a vacuum cleaner to the dust nozzle.

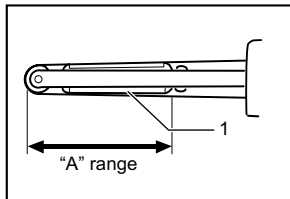
When connecting to Makita vacuum cleaner, an optional hose 28 mm in inner diameter is necessary.

Fig.7

OPERATION

Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and wait until it attains full speed. Gently apply the tool to the workpiece surface and move the tool forward and back. Press the belt only lightly on the workpiece. Excessive pressure may damage the belt and shorten tool life.

Always use "A" range of the belt to sand the workpiece.



001223

Fig.8

Fig.9

1. Flat shoe

⚠CAUTION:

- Secure the workpiece with clamps, etc. if there is any possibility of it moving during the work operations.
- The tool should not already be in contact with the workpiece surface when you turn the tool on or off. Otherwise a poor sanding finish, damage to the belt or loss of control of the tool may result.
- When working with the tool, be very careful to avoid any contact of the tool and belt with any part of your body or anyone or anything near you.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

Fig.10

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace them when they are worn down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.11

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Abrasive belts
- Hose 28
- Arm (6, 9, 13 mm)
- Dust nozzle assembly

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Vijak	4-3. Vzvod	6-4. Sesalnik za prah
1-2. Roka	4-4. Zadnja jermenica	7-1. Sesalna šoba
2-1. Gumb za zaklep	5-1. Roka	7-2. Gibka cev 28
2-2. Sprožilno stikalo	5-2. Nastavljalna številčnica	7-3. Zbiralnik prahu
3-1. Številčnica za izbiro hitrosti	6-1. Sesalna šoba	10-1. Meja obrabljenosti
4-1. Roka	6-2. Gibka cev 28	11-1. Pokrov krtačke
4-2. Brusni trak	6-3. Cev sesalnika za prah	11-2. Izvijač

TEHNIČNI PODATKI

Model	9032
Velikost traku	9 mm x 533 mm
Hitrost traku	5 - 28 m/s
Celotna dolžina	420 mm
Neto teža	1,6 kg
Varnostni razred	II/II

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za brušenje velikih površin lesa, plastike in kovinskih materialov ter lakiranih površin.

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 84 dB (A)
 Raven zvočne moči (L_{WA}): 95 dB (A)
 Odstopanje (K): 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za sluh**Vibracije**

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Delovni način : brušenje kovinske plošče
 Oddajanje treslajev (a_h): 2,5 m/s² ali manj
 Odstopanje (K): 1,5 m/s²

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

Samo za evropske države**ES Izjava o skladnosti**

Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/i:

Oznaka stroja:

Brusna pila

Model št./vrsta: 9032

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB015-3

VARNOSTNA OPOZORIILA ZA TRAČNI BRUSILNIK

1. Držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah, saj se lahko trak dotakne lastnega kabla. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpí električni udar.
2. Med izvajanjem brušenja dobro prezračite svoj delovni prostor.
3. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upošteвайте varnostne podatke dobavitelja materiala.
4. Vedno uporabite pravilno protiprašno masko/respirator za material in uporabo.
5. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
6. Orodje trdno držite z obema rokama.
7. Preden vklopíte stikalo, se prepričajte, ali se trak ne dotika obdelovanca.
8. Ne približujte rok vrtečim se delom.
9. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
10. Za to orodje ni bila preverjena vodotesnost, zato ne uporabljajte vode na površini obdelovanca.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

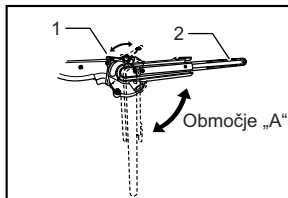
OPIS DELOVANJA

⚠ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitvev stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Nagib nastavljalne roke

Roko je možno zasukati in pritrditi v kateri koli kot znotraj območja „A“ glede na delovni položaj ali obliko obdelovanca.



1. Zaklepna ročica
2. Roka

001215

Sprostite zaklepno ročico, tako da jo dvignete. Zasukajte roko v zeleni položaj in pritrdite zaklepno ročico, da pritrdite tudi roko.

Zamenjava roke

Z zamenjavo standardno opremljene roke z izbirno lahko uporabite 6 ali 13 mm široki trak. Odstranite roko, tako da odvijete vijak, ki jo pritrdjuje. Vstavite roko, ki se prilega traku, ki bo uporabljen, in trdno privijte vijak.

SI.1

Delovanje stikala

SI.2

⚠ POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon orodja enostavno povlecite sprožilno stikalo. Spustite sprožilno stikalo, da se ustavi.

Za neprekinjeno delovanje povlecite sprožilno stikalo in nato potisnite gumb za zaklep.

Če želite ustaviti orodje, ko je v zaklenjenem položaju, povlecite sprožilno stikalo do konca in ga spustite.

Gumb za nastavitev hitrosti

SI.3

Hitrost traku lahko brezstopenjsko nastavljate med 5 in 28 m na sekundo, tako da obračate gumb do določene številke med 1 in 6.

Višjo hitrost dobite, če gumb obrnete v smeri številke 6, nižjo hitrost dobite, če ga obrnete v smeri številke 1. Izberite ustrezno hitrost za obdelovanca, ki ga boste brusili.

⚠ POZOR:

- Številčnico za izbiro hitrosti lahko obrnete samo do 6 in nazaj do 1. Ne vrte je prek 6 ali 1, ker morda funkcija izbire hitrosti ne bo več delovala.

MONTAŽA

⚠️ POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se pripravite, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Namestitev ali odstranitev brusnega traku

SI.4

Povlecite vzvod do konca ven. Namestite trak preko zadnje jermenice, nato ga povlecite preko sprednje jermenice, pri tem pa morate povleči trak do sprednje roke. Vrnite vzvod v izhodiščni položaj.

Prilaganje poteka traku

SI.5

Vključite orodje in se pripravite, ali je trak ustrezno poravnat.

Uporabite nastavljalni gumb za centriranje poteka traku. Zavrtite nastavljalni gumb v smeri urinega kazalca, da nagnete roko v desno, ali v nasprotni smeri urinega kazalca, da jo nagnete v levo.

Priključitev na sesalnik za prah Makita

SI.6

⚠️ POZOR:

- Kadar sesalnik za prah ni priključen na šobo, vedno zaprite pokrov šobe. Nikoli ne vtikajte prstov v šobo.

Za brušenje brez prašenja lahko tračni brusilnik priključite na sesalnik za prah Makita.

Odprite pokrov šobe in namestite sesalni nastavek. Na sesalni nastavek priključite cev sesalnika za prah.

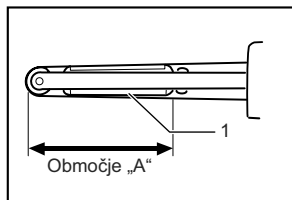
Kadar priključujete sesalnik za prah Makita, je potrebna izbirna gibka cev z notranjim premerom 28 mm.

SI.7

DELOVANJE

Orodje trdno držite z obema rokama. Vključite orodje in počakajte, da doseže polno število vrtinjav. Nežno naslonite orodje na površino obdelovanca in ga premaknite naprej in nazaj. Trak narahlo pritisnite na obdelovanca. Čezmerni pritisk lahko poškoduje trak in skrajša življenjsko dobo orodja.

Za brušenje obdelovanca vedno uporabljajte območje traku „A“.



001223

SI.8

1. Ploščati čevelj

SI.9

⚠️ POZOR:

- Če obstaja možnost, da se bo obdelovanec med delom premaknil, ga zavarujte s sponkami, ipd.
- Ko vklopite ali izklopite orodje, se le-to ne sme dotikati površine obdelovanca. V nasprotnem primeru lahko pride do slabega brušenja, poškodb traku ali izgube nadzora nad orodjem.
- Pri delu z orodjem bodite zelo previdni in se izogibajte stiku katerega koli dela telesa z orodjem in trakom ter s komerkoli ali čemerkoli v bližini.

VZDRŽEVANJE

⚠️ POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno pripravite, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Menjava oglenih krtačk

SI.10

Ogleni krtački odstranjujte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni ščetki morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnili v držali. Zamenjajte obe ogleni ščetki naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

SI.11

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

⚠️ POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opreми se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Brusni trakovi
- Gibka cev 28
- Roka (6, 9, 13 mm)
- Sklop sesalnega nastavka

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Vida	4-4. Pulexha e pasme	7-2. Tubi 28
1-2. Doreza	5-1. Doreza	7-3. Thithësi i pluhurit
2-1. Butoni bllokues	5-2. Disku i rregullimit	10-1. Shenja kufizuese
2-2. Këmbëza e çelësisë	6-1. Hundëza e pluhurit	11-1. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
3-1. Disku i rregullimit të shpejtësisë	6-2. Tubi 28	11-2. Kaçavida
4-1. Doreza	6-3. Tubi i fshesës me korrent	
4-2. Rripi abraziv	6-4. Fshesa me korrent	
4-3. Levë me gunga	7-1. Hundëza e pluhurit	

SPECIFIKIMET

Modeli	9032
Madhësia e rripit	9 mm x 533 mm
Shpejtësia e rripit	5 - 28 m/s
Gjatësia e përgjithshme	420 mm
Pesha neto	1,6 kg
Kategoria e sigurisë	□/II

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE052-1

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për smerilimin e sipërfaqeve të mëdha të materialeve prej druri, plastike dhe metali, si edhe për sipërfaqe të lyera.

ENF002-2

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENG905-1

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 84 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 95 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës : pllaka smeriluese prej metali

Emetimi i dridhjeve (a_h): 2,5 m/s² ose më pak

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH101-18

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Smerilues limimi

Nr. i modelit/ Lloji: 9032

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

5.1.2015



000331

Yasushi Fukaya
Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠ **PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB015-3

PARALAJMËRIME PËR SIGURINË E SMERILUESIT ME RRP

1. Mbajeni veglën elektrike të sipërfaqet e izoluar të kapjes sepse rripi mund të prekë kordonin e tij. Prerja e një teli me rrymë mund të elektrizojë pjesët metalike të ekspozuara të veglës elektrike dhe mund të shkaktojë goditje elektrike të punëtorit.
2. Ajrosni siç duhet mjedisin e punës kur kryeni veprime smerilimi.
3. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
4. Përdorni gjithmonë maskën kundër pluhurit/respiratorin e duhur për materialin dhe për aplikacionin me të cilët po punoni.
5. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
6. Mbajeni veglën fort me të dyja duart.
7. Sigurohuni që rripi nuk e prek materialin e punës përpara se të ndizet çelësi.
8. Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.
9. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.

10. Kjo pajisje nuk është rezistente ndaj ujit, kështu që mos përdorni ujë mbi sipërfaqen e materialit të punës.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠ **PARALAJMËRIM:**

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

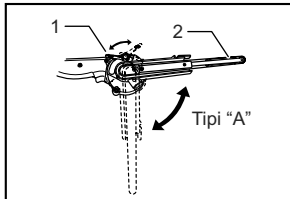
PËRSHKRIMI I PUNËS

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Pjerrësia e krahut rregullues

Krahu mund të rrotullohet dhe të fiksohet në çdo kënd të dëshiruar brenda shkallës "A" sipas pozicionit të përdorimit ose figurës së materialit të punës.



1. Leva bllokuese
2. Doreza

001215

Lironi levën e bllokimit duke e ngritur atë. Rrotulloni krahun në pozicionin e dëshiruar dhe siguroni levën e bllokimit për ta shtrënguar krahun fort.

Zëvendësimi i krahut

Duke zëvendësuar krahun standard të ofruar me një krah opsional, mund të përdoret rripi me gjerësi 6 mm ose 13 mm. Hiqni krahun duke liruuar vidën që e siguron atë. Fusni krahun që përshtatet në rripin që do të përdoret dhe shtrëngoni fort vidën.

Fig.1

Veprimi i ndërrimit

Fig.2

△KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Për përdorim të vazhdueshëm, tërhiqni çelësin dhe më pas shtypni butonin e bllokimit.

Për ta ndaluar veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni plotësisht çelësin dhe më pas lëshojeni.

Disku i rregullimit të shpejtësisë

Fig.3

Shpejtësia e rripit mund të rregullohet pa fund nga 5 m deri në 28 m për sekondë duke e kthyer diskun e rregullimit të shpejtësisë në një numër të caktuar nga 1 deri në 6.

Shpejtësia më e lartë përfitohet kur disku kthehet në drejtim të numrit 6, shpejtësia më e ulët përfitohet kur ai kthehet në drejtim të numrit 1. Përzgjidhni shpejtësinë e përshtatshme për materialin e punës që do të smerilohet.

△KUJDES:

- Disku i rregullimit të shpejtësisë mund të kthehet deri në 6 dhe sërisht në 1. Mos ushtroni forcë pas 6 dhe 1, ose funksioni i rregullimit të shpejtësisë nuk do të funksionojë.

MONTIMI

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi ose heqja e rripit abraziv

Fig.4

Tërhiqni levën automatike deri në fund. Instaloni rripin në pulexhën e pasme dhe rrëshqisni rripin në pulexhën e përparme, me rripin të tërhequr jashtë në krahun e përparmë. Kthejeni levën e me gunga në pozicionin e saj fillestar.

Rregulloni trajektoren e rripit

Fig.5

Ndizni veglën dhe sigurohuni që rripi të jetë drejtuar siç duhet.

Përdorni diskun e rregullimit për ta vendosur trajektoren e rripit në qendër. Rrotullojeni diskun e rregullimit në drejtim orar për ta mbajtur krahun të pjerrët në të djathtë, ose në drejtim kundërorar për ta mbajtur atë të pjerrët në të majtë.

Lidhja me fshesën me korrent Makita

Fig.6

△KUJDES:

- Mbylleni gjithmonë kapakun e hundëzës kur fshesa me korrent nuk është lidhur në hundëz. Asnjëherë mos fusni gishtin në hundëz.

Veprimet e smerilimit me pastruesit mund të kryhen duke lidhur smeriluesin me rrip me fshesën me korrent Makita.

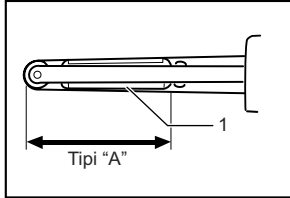
Hapni kapakun e hundëzës dhe instaloni hundëzën e pluhurit. Më pas lidhni zorrën e fshesës me korrent me hundëzën e pluhurit.

Kur e lidhni me korrent Makita, nevojitet një tub opsional me diametër të brendshëm 28 mm.

Fig.7

PËRDORIMI

Mbajeni veglën fort me të dyja duart. Ndizni veglën dhe prisni derisa ajo të marrë shpejtësinë e plotë. Afrojeni me ngadalë veglën në materialin e punës dhe lëvizni veglën përpara dhe mbrapa. Shtyjeni rripin lehtësisht mbi materialin e punës. Presioni i tepërt mund të dëmtojë rripin dhe të shkurtojë jetëgjatësinë e veglës. Gjithmonë përdorni rripin e masës "A" për të smeriluar materialin e punës.



001223

Fig.8

Fig.9

⚠️KUJDES:

- Siguroni materialin e punës me morseta etj., nëse ka mundësi që ai të lëvizë gjatë punës.
- Vegla nuk duhet të jetë në kontakt me sipërfaqen e materialit të punës kur ju e ndizni ose e fikni veglën. Përndryshe smerilimi përfundimtar mund të jetë i dobët, mund të dëmtohet rripi ose mund të humbasë kontrolli i veglës.
- Kur punoni me veglën kini kujdes që të shmangni çdo kontakt të veglës dhe rripit me ndonjë pjesë të trupit tuaj ose me ndonjë ose diçka afër jush.

MIRËMBAJTJA

⚠️KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Zëvendësimi i karbonçinave

Fig.10

Hiqini dhe kontrollojini rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjën e kufizimit. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirisht në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të rejat dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre.

Fig.11

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

⚠️KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Rripat abraziv
- Tubi 28
- Krahu (6, 9, 13 mm)
- Grupi i hundëzës së pluhurit

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Atë mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Винт	4-3. Лост на ексцентрика	7-1. Щуцер за прах
1-2. Рамо	4-4. Задна шайба	7-2. Маркуч 28
2-1. Бутон за блокировка	5-1. Рамо	7-3. Прахоуловител
2-2. Пусков прекъсвач	5-2. Скала за регулиране	10-1. Ограничителен белег
3-1. Пръстен за регулиране на оборотите	6-1. Щуцер за прах	11-1. Капачка на четкодържач
4-1. Рамо	6-2. Маркуч 28	11-2. Отвертка
4-2. Абразивна лента	6-3. Маркуч на прахосмукачката	
	6-4. Прахосмукачка	

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	9032
Размер на лентата	9 мм x 533 мм
Скорост на лентата	5 - 28 м/с
Обща дължина	420 мм
Него тегло	1.6 кг
Клас на безопасност	□/II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода ЕРТА 01/2003

ENE052-1

ENG901-1

Предназначение

Инструментът е предназначен за шлайфане на големи повърхности дърво, пластмаса и метали, както и върху боядисани повърхности.

ENF002-2

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG905-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

- Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 84 dB (A)
- Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 95 dB (A)
- Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Използвайте антифони

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

- Работен режим : шлайфане на метална плоча
- Ниво на вибрациите (a_h): 2.5 m/c^2 или по-малко
- Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-18

Само за страните от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Лентов шлайф

Модел №/ Тип: 9032

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:
2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/EC, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

5.1.2015



000331

Ясуши Фукайа
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB015-3

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ЛЕНТОВ ШЛАЙФ

1. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, защото има опасност шлифовъчната лента да допре в захранващия кабел. При срязване на проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „ударят“ работещия.
2. Осигурете адекватна вентилация на помещението, в което шлайфате.
3. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдихването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.
4. Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.
5. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни.
6. Дръжте инструмента здраво с двете ръце.

7. Преди да включите инструмента се уверете, че лентата не се допира до детайла.
8. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
9. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
10. Този инструмент не е водонепроницаем, поради което не използвайте вода по повърхността на обработвания детайл.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

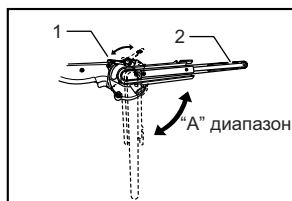
ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Регулиране на наклона на рамото

Рамото може да се завърта и фиксира под всеки желан ъгъл в рамките на обхвата "А" в съответствие с работното положение или формата на обработвания детайл.



1. Блокиращо лостче
2. Рамо

001215

Разхлабете лоста за заключване, като го повдигнете. Завъртете рамото до желаното положение и затегнете лоста за заключване, за да фиксирате рамото здраво.

Замяна на рамото

Чрез замяна на стандартното рамо с допълнително доставяното като опция е възможно използване на лента с ширина 6 мм или 13 мм. Свалете рамото като разхлабете винта, който го държи. Поставете рамото, което пасва на използваната лента, и притегнете винта здраво.

Фиг.1

Включване

Фиг.2

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За да включите инструмента, само натиснете пусковия прекъсвач. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

За работа без прекъсване натиснете пусковия прекъсвач, а след това натиснете блокиращия бутон. За да спрете инструмента от блокирано положение, натиснете пусковия прекъсвач докрай, и след това го отпуснете.

Пръстен за регулиране на оборотите

Фиг.3

Скоростта на лентата може да се регулира плавно между 5 м и 28 м в секунда като се завърти пръстена за регулиране на оборотите на определен стойност от 1 до 6.

По-висока скорост се постига със завъртане на пръстена по посока на числото 6; по-ниска скорост се постига със завъртане на пръстена по посока на числото 1. Изберете подходящата скорост в зависимост от шлифованото изделие.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пръстенът за регулиране на оборотите може да се върти само от 6 до 1 и обратно. Не го насилвайте след 6 или 1, за да не повредите функцията за регулиране на оборотите.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Монтаж или демонтаж на шлифовъчната абразивна лента

Фиг.4

Издърпайте лоста на ексцентрика изцяло навън. Поставете лентата върху задната планшайба и я плъзнете върху предната планшайба, с издърпана лента извън предното рамо. Върнете лоста на ексцентрика в началното му положение.

Регулиране на положението на лентата

Фиг.5

Включете инструмента и проверете дали лентата е изравнена.

Използвайте пръстена, за да центрирате пътя на лентата. Завъртете пръстена по часовниковата стрелка, за да наклоните рамото надясно, или срещу часовниковата стрелка, за да наклоните рамото наляво.

Свързване с прахосмукачка Makita

Фиг.6

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги затваряйте капачката на крайника, когато към него не е свързана прахосмукачка. Никога не поставяйте пръстите си в отвора на крайника.

По-чисто шлайфане се постига чрез свързване на лентовата шлифовъчна машина към прахосмукачка Makita.

Отворете капачето на щуцера и поставете крайника за събиране на прах. Свържете маркуча на прахосмукачка към крайника за събиране на прах.

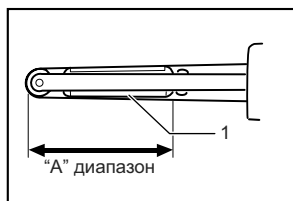
За свързване към прахосмукачка Makita е необходимо да разполагате с маркуч с вътрешен диаметър 28 мм, предлаган като опция.

Фиг.7

РАБОТА

Дръжте инструмента здраво с двете ръце. Включете инструмента и изчакайте, докато достигне пълна скорост. Внимателно поставете инструмента върху обработваното изделие и го движете в посока напред и назад. Упразнявайте слаб натиск с лентата върху изделието. Силен натиск може да повреди лентата и да намали продължителността на живота на инструмента.

Винаги използвайте обхват "А" на лентата при шлайфане на обработваното изделие.



1. Плоска обувка

001223

Фиг.8

Фиг.9

⚠ВНИМАНИЕ:

- В случай, че съществува възможност обработваният детайл да се измести по време на обработка, фиксирайте изделието със стяга и др.
- При включване или изключване на инструмента, той не трябва да е в контакт с обработваното изделие. В противен случай е възможно да се получи лошо обработена повърхност, повреда на абразивната лента или загуба на управление върху инструмента.
- По време на работа с инструмента, проявете особено внимание част от вашето тяло, някой или нещо в близост до вас, да не влиза в контакт с инструмента и лентата.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на четките

Фиг.10

Редовно сваляйте четките за проверка. Заменете ги, когато се износят до ограничителния белег. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно в държачите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични четки.

С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържачите.

Фиг.11

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Абразивни ленти
- Маркуч 28
- Рамо (6, 9, 13 мм)
- Механизъм на крайника

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Vijak	4-3. Ručica	6-4. Usisavač
1-2. Ruka	4-4. Stražnji koloturnik	7-1. Mlaznica prašine
2-1. Tipka za blokiranje	5-1. Ruka	7-2. Crijevo 28
2-2. Ukjučno-isključna sklopka	5-2. Kotačić za prilagodbu	7-3. Prikupljač prašine
3-1. Regulator brzine	6-1. Mlaznica prašine	10-1. Granična oznaka
4-1. Ruka	6-2. Crijevo 28	11-1. Poklopac držača četkica
4-2. Brusna traka	6-3. Crijevo usisavača	11-2. Odvijač

SPECIFIKACIJE

Model	9032
Veličina pojasa	9 mm x 533 mm
Brzina pojasa	5 - 28 m/s
Ukupna dužina	420 mm
Neto masa	1,6 kg
Razred sigurnosti	II/II

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

Namjena

Alat je namijenjen za brušenja drva, metala i plastike kao i obojanih površina.

ENE052-1

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

ENF002-2

ENG905-1

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

- Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 84 dB (A)
- Razina jačine zvuka (L_{WA}): 95 dB (A)
- Neodređenost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

- Način rada : ploča za brušenje metala
- Emisija vibracija (a_{hv}): 2,5 m/s² ili manje
- Neodređenost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-18

Samo za europske zemlje

EZ Izjava o sukladnosti

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Naziv stroja:
Tračna brusilica
Broj modela/Vrsta: 9032

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:
2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

GEB015-3

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA TRAČNU BRUSILICU

1. **Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine inače traka može doći u dodir s vlastitim kablom.** Presijecanje vodiča pod naponom može dovesti napon u izložene metalne dijelove što može izazvati električni udar kod rukovatelja.
2. **Dovoljno prozračite radno područje kada izvodite brusne operacije.**
3. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične.** Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.
4. **Uvijek koristite ispravnu masku za prašinu/respirator za materijal s kojim radite i namjenu.**
5. **Uvijek koristite zaštitne naočale. Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.**
6. **Alat držite čvrsto, objema rukama.**
7. **Prije nego što se sklopka uključi, pazite da traka ne dodiruje izradak.**
8. **Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.**
9. **Ne ostavljajte alat da radi. Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.**
10. **Ovaj alat nije vodootporan pa zato ne koristite vodu na površini izratka.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. **ZLOPORABA** ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

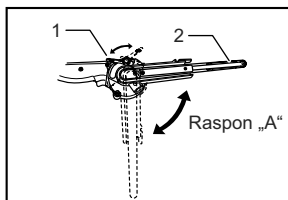
FUNKCIONALNI OPIS

⚠ OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Podešavanje nagiba ručke vodilice

Ručku vodilice možete podesiti i fiksirati na željeni kut unutar raspona „A“ sukladno radnom položaju ili obliku izratka.



1. Poluga za blokadu
2. Ruka

001215

Otpustite ručicu za zaključavanje tako da je podignete. Podesite ručku vodilice u željeni položaj i pritegnite ručicu za zaključavanje da biste fiksirali ručku.

Zamjena ručke vodilice

Ako zamijenite standardnu ručku vodilice neobaveznom, možete koristiti traku širine 6 ili 13 mm. Uklonite ručku vodilice tako da otpustite vijak kojim je pričvršćena ručka. Umetnite ručku vodilice koja odgovara korištenoj traci i čvrsto pritegnite vijak.

SI.1

Uključivanje i isključivanje

SI.2

⚠ OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za pokretanja alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku. Za neometani rad povucite uključno/isključnu sklopku i pritisnite tipku za blokiranje.

Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja u potpunosti povucite uključno/isključnu sklopku pa je otpustite.

Regulator brzine

SI.3

Brzina trake može se bezgranično podešavati između 5 m i 28 m po sekundi okretanjem regulatora za brzinu na određeni broj od 1 to 6.

Veća brzina dobiva se kad se regulator okrene u smjeru broja 6, a niža kad se okrene u smjeru broja 1. Odaberite prikladnu brzinu za fino brušenje izratka.

⚠ OPREZ:

- Regulator brzine može se okretati najviše do broja 6 i natrag na broj 1. Nemojte ga silom pokušavati gurati dalje od 6 ili od 1 inače funkcija regulacije brzine može prestati raditi.

MONTAŽA

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Instalacija ili uklanjanje abrazivne trake

SI.4

Do kraja povucite ručicu. Postavite traku preko stražnjeg valjka, a zatim preko prednjeg valjka pri čemu je traka razvučena do vrha ručke vodilice. Vratite ručicu u početni položaj.

Podešavanje praćenja traka

SI.5

Uključite alat i provjerite je li traka dobro poravnata. Pomoću kotačića za podešavanje centrirajte kretanje trake. Okrenite kotačić za podešavanje u smjeru kazaljke na satu da biste nagnuli ručku vodilice udesno ili u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste je nagnuli ulijevo.

Spajanje Makitinog usisavača

SI.6

⚠OPREZ:

- Kada usisavač nije priključen na mlaznicu držite poklopac mlaznice zatvoren. Nikad nemojte gurati prst u mlaznicu.

Brušenje s čišćenjem može se postići spajanjem tračne brusilice s usisavačem tvrtke Makita.

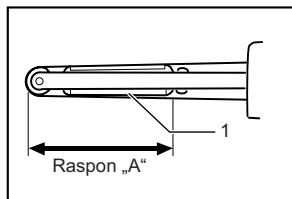
Otvorite poklopac mlaznice i postavite mlaznicu za prašinu. Spojite cijev usisavača na mlaznicu za prašinu. Pri povezivanju usisavača, potrebno je dodatno crijevo od 28 mm unutarnjeg promjera.

SI.7

RAD SA STROJEM

Alat držite čvrsto, objema rukama. Uključite stroj i pričekajte da postigne puni broj okretaja. Nježno nanosite alat na površinu izratka i pomičite ga naprijed-natrag. Traku pritisnite samo lagano na izradak. Prekomjerni pritisak može oštetiti traku i skratiti vijek trajanja alata.

Uvijek koristite raspon „A“ trake za fino brušenje izratka.



1. Plosnata papučica

001223

SI.8

SI.9

⚠OPREZ:

- Pričvrstite izradak stezaljkama ili sličnim priborom da biste isključili mogućnost micanja tijekom rada.
- Alat ne bi trebao biti u kontaktu s površinom izratka kada ga uključujete ili isključujete. Inače može doći do loših rezultata brušenja, oštećenja trake ili gubitka kontrole nad uređajem.
- Prilikom služenja alatom budite vrlo oprezni da biste izbjegli bilo kakav kontakt alata i trake s bilo kojim dijelom vašeg tijela ili bilo čega drugog oko vas.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Zamjena ugljenih četkica

SI.10

Redovno uklanjajte i provjeravajte ugljene četkice. Zamijenite ih kad se istroše do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da mogu skliznuti u držače. Objе ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Rabite samo identične ugljene četkice.

Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

SI.11

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanje morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Brusne trake
- Crijevo 28
- Ručka vodilice (6, 9, 13 mm)
- Mlaznica za prašinu

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Завртка	4-3. Рачка за прицврстување	7-1. Распрскувач на прав
1-2. Рака	4-4. Задна макара	7-2. Црево 28
2-1. Копче за заклучување	5-1. Рака	7-3. Собирач на прав
2-2. Прекинувач	5-2. Прилагодувачки панел	10-1. Гранична ознака
3-1. Бројченик за нагодување на брзината	6-1. Распрскувач на прав	11-1. Капаче на држач на четкичка
4-1. Рака	6-2. Црево 28	11-2. Одвртка
4-2. Абразивен каиш	6-3. Црево на правосмукалка	
	6-4. Вакуумски чистач	

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	9032
Големина на каишот	9 мм x 533 мм
Брзина на каишот	5 - 28 м/с
Вкупна должина	420 мм
Нето тежина	1,6 кг
Безбедносна класа	□/II

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според EPTA-Procedure 01/2003

Намена

Електричниот алат е наменет за шмирглање на големи површини дрво, пластика и метал, како и на бојосани површини.

ENG052-1

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENF002-2

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

ENG905-1

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 84 дБ (А)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 95 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Носете штитници за ушите

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

ENG900-1

Работен режим : метален диск за шмирглање

Ширење вибрации (a_{hv}): 2,5 м/с² или помалку

Отстапување (К): 1,5 м/с²

- ENG901-1
- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
 - Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Само за земјите во Европа

ENH101-18

Декларација за сообразност за ЕУ

Makita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Шмиргла-струг

Модел бр./ Тип: 9032

Усогласени се со следниве европски Директиви:
2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:
EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/ЕС е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

5.1.2015



000331

Yasushi Fukaya
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

GEB015-3

БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ ЗА ШМИРГЛАТА-КАИШ

1. Држете го електричниот алат само за изолираните дршки затоа што каишот може да дојде во допир со сопствениот кабел. Ако се допре жица под напон, може да се пренесе струјата до изложените метални делови на електричниот алат и може да се предизвика струен удар кај лицето кое ракува со електричниот алат.
2. Кога шмирглате, проветрувајте ја Вашата работна просторија соодветно.
3. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
4. Секогаш користете ги соодветните маска за прав / респиратор за материјалот кој го користите за одредена примена.
5. Секогаш користете очила или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
6. Држете го алатот цврсто со двете раце.
7. Внимавајте каишот да не го допира материјалот пред да се вклучи прекинувачот.
8. Не допирајте ги вртливите делови.

9. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
10. Овој алат не е водоотпорен, затоа не користете вода на површината на работниот материјал.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

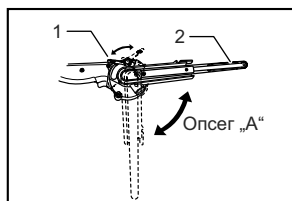
ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Прилагодување на закосеноста на раката

Раката може да се наведува и да се фиксира на кој било сакан агол во рамки на опсегот „А“ во согласност со работната положба или обликот на работниот материјал.



1. Рачка за блокирање
2. Рака

001215

Олабавете ја рачката за заклучување подигнувајќи ја. Наведете ја раката на саканата положба и стегнете ја рачката за заклучување за раката цврсто да се фиксира.

Заменување на раката

Ако стандардно опремената рака се замени со опционална, може да се користи каиш со ширина од 6 мм или 13 мм. Извадете ја раката со олабавување на завртката што ја прицврстува раката. Вметнете рака што одговара на каишот што ќе се користи и цврсто стегнете ја завртката.

Слика1

Вклучување

Слика2

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За да го вклучите алатот, само притиснете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за да сопнете.

За постојано работење, притиснете го прекинувачот, а потоа притиснете го копчето за блокирање.

За да го исклучите постојаното работење, прво целосно притиснете го прекинувачот, а потоа отпуштете го.

Бирач за прилагодување на брзината

Слика3

Брзината на каишот може бескрајно да се прилагодува помеѓу 5 м и 28 м во секунда со вртење на бирачот за прилагодување на брзината на определен број од 1 до 6.

Повисока брзина се постигнува кога бирачот е свртен во насока на бројот 6, а пониска брзина се постигнува кога бирачот е свртен во насока на бројот 1. Изберете ја соодветната брзина за работниот материјал што треба да се шмиргла.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Бројчаникот за прилагодување на брзината може да се сврти само до бројот 6 и назад до бројот 1. Не форсирајте го вон броевите 6 и 1, во спротивно функцијата за прилагодување на брзината може да престане да работи.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Монтирање или отстранување на абразивниот каиш

Слика4

Повлечете ја рачката за прицврстување целосно нанадвор. Монтирајте го каишот преку задниот чекрек и вметнете го преку предниот чекрек, со каишот повлечен кон предната рака. Вратете ја рачката за прицврстување во својата почетна положба.

Прилагодување на следењето на каишот

Слика5

Вклучете го алатот и осигурете се дека каишот е правилно порамнет.

Центрирајте го каишот со помош на рачката за прилагодување. Свртете ја рачката за прилагодување во правец на стрелките на часовникот на десно, или во правец спротивен од стрелките на часовникот на лево.

Поврзување на правосмукалната „Makita“

Слика6

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш затворајте го капакот на распрскувачот кога правосмукалната не е поврзана за распрскувачот. Никогаш не ставајте го прстот во распрскувачот.

Почисти работи за шмирглање може да се извршуваат со поврзување на шмиргла-каишот со правосмукална Makita.

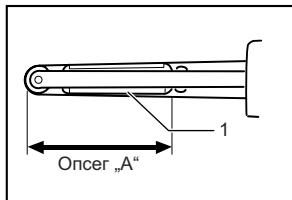
Отворете го капачето на распрскувачот на прав и поставете го распрскувачот на прав. Потоа, поврзете го црево на правосмукалната на распрскувачот на прав.

Кога ја поврзувате со правосмукалка „Makita“, по потреба треба да имате алтернативно црево со дијаметар од 28 мм.

Слика7

РАБОТЕЊЕ

Цврсто држете го алатот со двете раце. Вклучете го алатот и почекајте додека не достигне полна брзина. Нежно ставете го алатот на површината на работниот материјал и движете го алатот напред-назад. Притиснете го нежно каишот на работниот материјал. Прекумерниот притисок може да го оштети каишот и да со скрани неговиот работен век. Секогаш користете го опсегот „А“ на каишот за шмирглање на работниот материјал.



001223

Слика8

Слика9

⚠ВНИМАНИЕ:

- Обезбедете го материјалот со стеги, итн, ако потоа можност тоа да се придвижи за време на работењето.
- Алатот не треба да биде во контакт со површината на материјалот кога го вклучувате или исклучувате алатот. Во спротивно, може да биде некавалитетно шмирглањето, да се оштети каишот или да се изгуби контрола на алатот.
- Кога работите со алатот, многу внимавајте да не дојде до контакт на алатот и каишот со некој дел од вашето тело или со некој или нешто близу вас.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Замена на јагленските четкички

Слика10

Редовно вадете ги и проверувајте ги графитните четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги графитните четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете графитни четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични графитни четкички.

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски честички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

Слика11

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Абразивни каиши
- Црево 28
- Рака (6, 9, 13 мм)
- Склоп на распрскувачот на прашина

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Șurub	4-3. Pârghie cu acționare prin camă	6-4. Aspirator
1-2. Braț	4-4. Rolă spate	7-1. Duză de praf
2-1. Buton de blocare	5-1. Braț	7-2. Furtun 28
2-2. Trăgaciul întrerupătorului	5-2. Rondelă de reglare	7-3. Colector de praf
3-1. Rondelă de reglare a vitezei	6-1. Duză de praf	10-1. Marcaj limită
4-1. Braț	6-2. Furtun 28	11-1. Capacul suportului pentru perii
4-2. Bandă de șlefuit	6-3. Furtunul aspiratorului	11-2. Șurubelniță

SPECIFICAȚII

Model	9032
Dimensiunea benzii	9 mm x 533 mm
Viteza benzii	5 - 28 m/s
Lungime totală	420 mm
Greutate netă	1,6 kg
Clasa de siguranță	□/II

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

Destinația de utilizare

Mașina este destinată șlefuirii suprafețelor mari de lemn, plastic și metal precum și a suprafețelor vopsite.

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 84 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 95 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: șlefuire placă metalică

Emisie de vibrații (a_n): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Denumirea mașinii:

Șlefuitor cu bandă cu braț

Model Nr./ Tip: 9032

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

5.1.2015



000331

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEB010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB015-3

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU ȘLEFUITORUL CU BANDĂ

1. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate pentru că banda poate intra în contact cu propriul cablu.** Taierea unui cablu sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale mașinii, putând supune operatorul unui șoc electric.
2. **Ventilați corespunzător spațiul de lucru atunci când executați operații de șlefuire.**
3. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.**
4. **Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.**
5. **Folosiți întotdeauna viziere sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție.**
6. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
7. **Asigurați-vă că banda nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.**
8. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
9. **Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.**

10. **Această mașină nu este etanșă la apă, prin urmare nu folosiți apă pe suprafața piesei de prelucrat.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUȚIUNI.

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. **FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

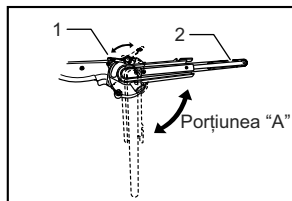
DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Reglarea înclinării brațului

Brațul poate fi pivotat și fixat la orice unghi dorit pe porțiunea "A", în funcție de poziția de utilizare sau forma piesei de prelucrat.



1. Levier de blocare
2. Braț

001215

Slăbiți pârghia de blocare prin ridicare. Pivotați brațul în poziția dorită și fixați pârghia de blocare pentru a immobiliza ferm brațul.

Înlocuirea brațului

Prin înlocuirea brațului standard din dotare cu unul opțional, pot fi utilizate benzi cu lățime de 6 mm sau 13 mm. Demontați brațul prin deșurubarea șurubului care fixează brațul. Introduceți brațul corespunzător benzii care urmează a fi utilizată și strângeți ferm șurubul.

Fig.1

Acționarea întrerupătorului

Fig.2

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru funcționare continuă, apăsați butonul declanșator și apoi apăsați butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, apăsați complet butonul declanșator și apoi eliberați-l.

Rondelă de reglare a vitezei

Fig.3

Viteza benzii poate fi reglată continuu între 5 m și 28 m pe secundă prin rotirea rondelii de reglare a vitezei la un număr de reglare de la 1 până la 6.

Vitezele mai mari se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 6, vitezele mai mici se obțin prin rotirea rondelii în direcția numărului 1. Selectați viteza adecvată pentru piesa de șlefuit.

⚠ATENȚIE:

- Rondela de reglare a vitezei poate fi rotită numai până la poziția 6 și înapoi la poziția 1. Nu forțați rondela peste pozițiile 6 sau 1, deoarece funcția de reglare a vitezei se poate defecta.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Montarea sau demontarea benzii de șlefuit

Fig.4

Extrageți complet pârghia cu acționare prin camă. Instalați banda pe rola din spate și introduceți banda peste rola din față, cu banda extinsă la brațul frontal. Readeuceți pârghia cu acționare prin camă în poziția inițială.

Reglarea alinierii benzii

Fig.5

Porniți mașina și asigurați-vă că banda este aliniată corect.

Folosiți rondela de reglare pentru a centra alinierea benzii. Rotiți rondela de reglare în sens orar pentru a înclina brațul spre dreapta, sau în sens anti-orar pentru a-l înclina spre stânga.

Conectarea la aspiratorul Makita

Fig.6

⚠ATENȚIE:

- Închideți întotdeauna capacul duzei atunci când aspiratorul nu este conectat la duză. Nu introduceți niciodată degetul în duză.

Operațiile de șlefuire mai curate pot fi executate prin conectarea șlefuitorului cu bandă la un aspirator Makita. Deschideți capacul duzei și instalați duza de praf. Conectați furtunul unui aspirator la duza de praf.

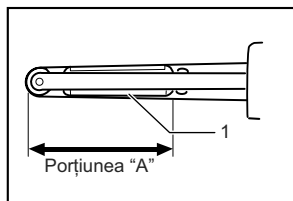
Când conectați mașina la un aspirator Makita, este necesar un furtun opțional cu diametrul interior de 28 mm.

Fig.7

FUNȚIONARE

Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Porniți mașina și așteptați să atingă viteza maximă. Așezați cu grijă mașina pe suprafața piesei de prelucrat și deplasați mașina înainte și înapoi. Presați doar ușor banda pe piesa de prelucrat. O presare excesivă poate deteriora banda și reduce durata de exploatare a mașinii.

Folosiți întotdeauna porțiunea "A" a benzii pentru a șlefui piesa.



001223

Fig.8

Fig.9

⚠ATENȚIE:

- Fixați piesa de prelucrat cu menghine de mână, etc. dacă există posibilitatea ca aceasta să se miște în timpul prelucrării.
- Mașina nu trebuie să fie deja în contact cu suprafața piesei de prelucrat atunci când porniți sau opriți mașina. În caz contrar, poate rezulta o șlefuire de calitate slabă, o deteriorare a benzii sau pierderea controlului asupra mașinii.
- Când lucrați cu mașina, aveți deosebită grijă să evitați orice contact al mașinii și benzii cu orice parte a corpului dumneavoastră sau al persoanelor din jur.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.10

Scoateți și verificați periiile de cărbune în mod regulat. Înlocuiți-le atunci când se uzează până la marcajul limită. Păstrați periiile de cărbune curate și libere pentru a aluneca în suporturi. Ambele perii de cărbune trebuie înlocuite concomitent. Folosiți numai perii de cărbune identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

Fig.11

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Benzii de șlefuit
- Furtun 28
- Braț (6, 9, 13 mm)
- Ansamblu duză de praf

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

СРПСКИ (оригинално упутство)

Опште објашњење

1-1. Завртањ	4-3. Полуга брега	7-1. Млазница за прашину
1-2. Ручица	4-4. Задња ременица	7-2. Црево 28
2-1. Дугме за закључавање	5-1. Ручица	7-3. Посуда за прикупљање прашине
2-2. Окидни прекидач	5-2. Подешавање бројчаника	10-1. Граница истрошености
3-1. Бројчаник за подешавање брзине	6-1. Млазница за прашину	11-1. Поклопац држача четкице
4-1. Ручица	6-2. Црево 28	11-2. Одвијач
4-2. Брусна трака	6-3. Црево усисивача	
	6-4. Усисивач	

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	9032
Величина каиша	9 мм x 533 мм
Брзина каиша	5 - 28 м/с
Укупна дужина	420 мм
Нето тежина	1,6 кг
Заштитна класа	□/II

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

Намена

Овај алат је намењен за брушење великих дрвених, пластичних и металних материјала као и бојених површина.

ENE052-1

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENF002-2

ENG905-1

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 84 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 95 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за слух

ENG900-1

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Режим рада : метална плочица за брушење
Вредност емисије вибрација (a_h): 2,5 м/с² или мање
Толеранција (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.

- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-18

Само за европске земље

ЕЗ Декларација о усклађености

Макита изјављује за следећу(е) машину(е):

Ознака машине:

Брусилица са турпијом

Број модела/ Тип: 9032

Усклађена са следећим европским смерницама:

2006/42/ЕЗ

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/ЕЗ доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

5.1.2015



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

GEA010-1

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

GEB015-3

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА ТРАКАСТУ БРУСИЛИЦУ

1. Електрични алат држите за изоловане рукохвате јер постоји могућност да трака додирне сопствени кабл. Резање струјног кабла под напоном може да изложи руковаоца електричном удару.
2. Проветравајте радни простор на одговарајући начин када обављате шмирглање.
3. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.
4. Увек користите одговарајућу маску за прашину/респиратор за материјал и примену на којима радите.
5. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
6. Алат држите чврсто са обе руке.
7. Уверите се да трака не додирује предмет обраде пре укључивања прекидача.
8. Руке држите даље од ротирајућих делова.
9. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
10. Овај алат није направљен да буде отпоран на воду, зато немојте да квасите површину предмета обраде.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

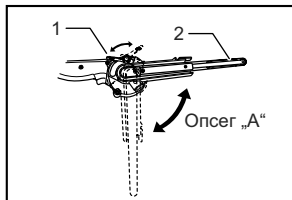
ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Подешавање нагиба ручице

Ручица се може обрнути и причврстити под било којим углом у оквиру опсега „А“ у складу са радним положајем или обликом материјала за обраду.



1. Полуга за закључавање
2. Ручица

001215

Отпустите полуку за закључавање браве тако што ћете је подићи. Обрните ручицу у жељени положај и обезбедите полуку за закључавање како бисте добро причврстили ручицу.

Замена ручице

Ако замените стандардно опремљене ручице опционалним, моћи ћете да користите траку ширине 6 мм или 13 мм. Скините ручицу тако што ћете попустити завртањ којим је ручица причвршћена. Поставите ручицу која одговара траци коју ћете користити и причврстите завртањ.

слика1

Функционисање прекидача

слика2

⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

Да бисте активирали алат, једноставно повуците окидач. Отпустите окидач да бисте искључили алат. За непрекидни рад алата повуците окидач, а затим притисните тастер за блокирање.

Да бисте ослободили алат из закључаног положаја, повуците окидач до краја, а затим га пустите.

Окретни прекидач за подешавање брзине

слика3

Брзина траке може да се подешава бесконачно између 5 м и 28 м у секунди окретањем окретног прекидача за подешавање брзине на жељену поставку од 1 до 6.

Већа брзина добија се када је бројчаник окренут у смеру броја 6, а мања брзина се добија када је окренут у смеру броја 1. Изаберите одговарајућу брзину за комад који треба да брусите.

⚠ ПАЖЊА:

- Бројчаник за подешавање брзине може да се окреће само до броја 6 и назад до броја 1. Не окрећите га на силу изван тог опсега јер бројчаник можда више неће функционисати.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Монтирање и уклањање брусне траке

слика4

Потпуно извучите полуку брега. Извучите траку до предње ручице, па је ставите преко задње ременице и гурните преко предње ременице. Вратите полуку брега у првобитни положај.

Подешавање хода траке

слика5

Укључите алат и проверите да ли је трака правилно поравната.

Помоћу бројчаника за подешавање можете да центрирате правац траке. Окрените бројчаник за подешавање у смеру казаљке на сату да бисте окренули ручицу удесно или супротно од смера кретања казаљке на сату да бисте је окренули налево.

Повезивање на Makita усисивач

слика6

⚠ ПАЖЊА:

- Кад усисивач није прукључен, увек затворите капицу на млазници. Никад не стављајте прст у млазницу.

Чистење брушење можете постићи ако повежете траку бруснице са Makita усисивачем.

Отворите поклопац млазнице и поставите млазницу за прашину. Затим повежите цев усисивача са млазницом за прашину.

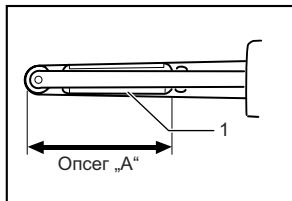
За повезивање на Makita усисивач неопходно је опционо цево са унутрашњим пречником од 28 мм.

слика7

РАД

Алат држите чврсто са обе руке. Укључите алат и сачекајте да достигне пуну брзину. Благо наслоните алат на површину предмета на коме радите и померајте алат напред-назад. Сасвим благо притисните траку на предмет обраде. Прекомеран притисак може да оштети траку и скрати радни век алата.

Увек користите траку опсега „А“ када брусите радни материјал.



001223

1. Раван клизач

слика8

слика9

⚠ ПАЖЊА:

- Ако постоји опасност да се предмет на коме радите помера током рада, причврстите га стезалкама и сл.
- Алат не треба да буде у додиру са површином предмета на коме радите приликом укључивања и искључивања. У супротном може доћи до лоше завршне обраде брушења, оштећења траке или губитка контроле над алатом.
- Будите веома пажљиви када радите са алатом како бисте избегли да алат и трака дођу у додир са било којим делом вашег тела или било киме или чиме у вашој околини.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Замена угљених четкица

слика10

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до граничне ознаке. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.

Помоћу одвијача одвртните и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

слика11

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Брусне траке
- Црево 28
- Ручица (6, 9, 13 мм)
- Монтажа млазнице за прашину

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Винт	4-3. Кулачковая рукоятка	6-4. Пылесос
1-2. Ручка	4-4. Задний шкив	7-1. Пылесборный патрубков
2-1. Кнопка блокировки	5-1. Ручка	7-2. Шланг 28
2-2. Курковый выключатель	5-2. Регулировочный диск	7-3. Пылесборник
3-1. Поворотный регулятор скорости	6-1. Пылесборный патрубков	10-1. Ограничительная метка
4-1. Ручка	6-2. Шланг 28	11-1. Колпачок держателя щетки
4-2. Абразивная лента	6-3. Шланг пылесоса	11-2. Отвертка

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	9032
Размер ленты	9 мм x 533 мм
Скорость ленты	5 - 28 м/с
Общая длина	420 мм
Вес нетто	1,6 кг
Класс безопасности	II/III

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

- Уровень звукового давления (L_{pA}): 84 дБ (A)
- Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 95 дБ (A)
- Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

- Рабочий режим: шлифовка металлических пластин
- Распространение вибрации (a_{h1}): 2,5 м/с² или менее
- Погрешность (K): 1,5 м/с²

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:
Вибрационная шлифмашина
Модель / тип: 9032

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

5.1.2015



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB015-3

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЛЕНТОЧНО-ШЛИФОВАЛЬНОГО СТАНКА

1. При выполнении работ существует риск контакта ленты с собственным шнуром питания, поэтому держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт режущей части с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места работ.
3. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
4. Всегда используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.

5. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки **НЕ ЯВЛЯЮТСЯ** защитными очками.
6. Крепко держите инструмент обеими руками.
7. Перед включением инструмента убедитесь в том, что лента не касается обрабатываемой детали.
8. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
9. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
10. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности обрабатываемой детали.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

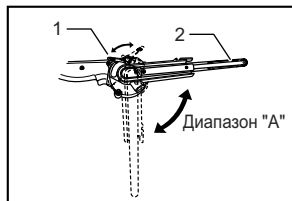
ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Регулировка наклона рычага

Рычаг можно поворачивать и закреплять под любым углом в диапазоне "А" в соответствии с рабочим положением или рисунком обрабатываемой детали.



1. Рычаг блокировки
2. Ручка

001215

Ослабьте рукоятку блокировки, подняв ее. Поверните рычаг в желаемое положение и закрепите рукоятку блокировки для надежного крепления рычага.

Замена рычага

При замене поставляемого в стандартном комплекте рычага дополнительным, можно воспользоваться лентой шириной 6 мм или 13 мм. Снимите рычаг, ослабив болт крепления рычага. Вставьте рычаг, подходящий для используемой ленты и крепко затяните болт.

Рис.1

Действие выключателя

Рис.2

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для запуска инструмента, просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При продолжительной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для останова инструмента из заблокированного положения, выжмите триггерный переключатель до конца, затем отпустите его.

Диск регулировки скорости

Рис.3

Скорость ленты может бесступенчато регулироваться в диапазоне от 5 до 28 м в секунду путем поворота диска регулировки скорости на заданное значение от 1 до 6.

Более высокая скорость достигается, когда диск повернут по направлению к цифре 6; более низкая скорость достигается путем перемещения диска к цифре 1. Выберите соответствующую скорость для обрабатываемой детали, которая будет подвергнута шлифовке.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Диск регулировки скорости можно поворачивать только до цифры 6 и обратно до 1. Не пытайтесь повернуть его дальше 6 или 1, так как функция регулировки скорости может выйти из строя.

МОНТАЖ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка или снятие абразивной ленты

Рис.4

Полностью вытяните рычаг кулачка. Установите ленту на задний шкив, пропустив ее над передним шкивом и вытянув к передней ручке. Установите рычаг кулачка в первоначальное положение.

Регулировка движения ленты

Рис.5

Включите инструмент и убедитесь, что лента надлежащим образом выровнена.

Воспользуйтесь диском регулировки для центровки движения ленты. Поверните диск регулировки по часовой стрелке для наклона рычага вправо или против часовой стрелки для наклона влево.

Подсоединение к пылесосу Makita

Рис.6

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда закрывайте крышку сопла, когда пылесос не подсоединен к соплу. Никогда не вставляйте пальцы в сопло.

При подсоединении ленточно-шлифовальной машины к пылесосу Makita можно добиться более чистой работы. Откройте крышку сопла и установите сопло для пыли. Подсоедините шланг пылесоса к соплу для пыли.

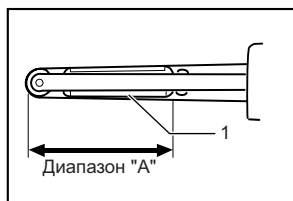
При подсоединении к пылесосу Makita необходим дополнительный шланг с внутренним диаметром в 28 мм.

Рис.7

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Держите инструмент обеими руками. Включите инструмент и дождитесь набора максимальной скорости вращения. Осторожно касаясь поверхности детали, перемещайте инструмент вперед-назад. Следует прилагать лишь незначительное усилие, нажимая лентой на деталь. Чрезмерное давление может повредить ленту и сократить срок службы инструмента.

Для шлифования детали всегда используйте диапазон "А" ленты.



001223

Рис.8

Рис.9

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Закрепляйте обрабатываемую деталь зажимами и т.д., если имеется вероятность того, что при обработке она может сдвинуться с места.
- Инструмент не должен уже касаться поверхности рабочей детали, когда Вы включаете или выключаете его. Несоблюдение данной рекомендации может привести к плохой шлифовке поверхности, повреждению ленты или потере управления инструментом.
- При работе с инструментом будьте очень внимательны и избегайте контакта инструмента и ленты с любой частью Вашего тела или кого-либо или чего-либо, находящегося поблизости.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Замена угольных щеток

Рис.10

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в

держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки. Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Рис.11

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуются использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Абразивные ленты
- Шланг 28
- Рычаг (6, 9,13 мм)
- Пылесборный патрубок

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Гвинт	4-3. Кулачковий важіль	7-1. Штуцер для пилу
1-2. Плече	4-4. Задній блок	7-2. Шланг 28
2-1. Фіксатор	5-1. Плече	7-3. Пристрій для збирання пилу
2-2. Кнопка вимикача	5-2. Диск для регулювання	10-1. Обмежувальна відмітка
3-1. Коліщатко регулювання швидкості	6-1. Штуцер для пилу	11-1. Ковпачок щіткотримача
4-1. Плече	6-2. Шланг 28	11-2. Викрутка
4-2. Абразивна стрічка	6-3. Шланг пиლოსоса	
	6-4. Пиლოსос	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	9032
Розмір ременя	9 мм x 533 мм
Швидкість ременя	5 - 28 м/с
Загальна довжина	420 мм
Чиста вага	1,6 кг
Клас безпеки	II/II

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE052-1

Призначення

Інструмент призначено для завершального шліфування великих поверхонь деревини, пластмаси та металу а також викрашених поверхонь.

ENF002-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 84 дБ (А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 95 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: шліфування сталевого листа

Вібрація (a_h): 2,5 м/с² або менше

Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-18

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Обточувальна машина

№ моделі/тип: 9032

Відповідає таким Європейським Директивам:

2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

5.1.2015



000331

Ясуші Фукайя
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GE015-3

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ ЗІ СТРІЧКОВОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, тому що стрічка може зачепити власний шнур. Розрізання струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин електроприладу та ураженню оператора електричним струмом.
2. Під час шліфування обов'язково провітрюйте приміщення.
3. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
4. Завжди використовуйте пилозахисну маску/респіратор що відповідають області застосування та матеріалу, що ви обробляєте.
5. Слід завжди одягати захисні окуляри або лінзи. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами.

6. Міцно тримай інструмент обома руками.
7. Перевірте, щоб стрічка не торкалася деталі перед увімкненням.
8. Не торкайтесь руками частин, що обертаються.
9. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
10. Цей інструмент не має гідроізоляції, тому не слід додавати води на поверхню деталі.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

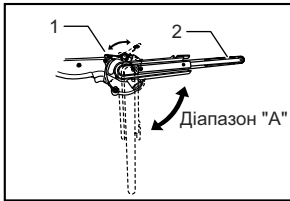
ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Регулювання нахилу консолі

Консоль можна обертати та фіксувати під будь-яким необхідним кутом в межах діапазону "А" згідно із робочим положенням або формою деталі.



1. Стопорний важіль
2. Плече

001215

Послабити важіль блокування, піднявши його. Поверніть плече в необхідне положення та закріпіть важіль блокування для того, щоб зафіксувати плече.

Заміна плеча

Для заміни стандартного плеча на додаткове, можна використати ремінь шириною 6 мм або 13 мм. Зніміть плече, послабивши гвинт, що його фіксує. Вставте плече, що підходить для ременя, що використовуватиметься та добре затягніть гвинт.

мал.1

Дія вимикача

мал.2

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Для постійної роботи слід натиснути на курок, а потім пересунути кнопку блокування.

Для того, щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вмикача, а потім відпустити його.

Коліщатко регулювання швидкості

мал.3

Швидкість ременя можна регулювати від 5 до 28 м за секунду, повернувши диск регулювання швидкості зі шкалою від 1 до 6. Більшу швидкість можна налаштувати, повернувши диск у напрямку цифри 6; меншу - повернувши його до цифри 1.

Відрегулюйте необхідну швидкість, що відповідає деталі, що оброблюється.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Диск регулювання швидкості можна повертати тільки від 1 до 6 та назад. Не намагайтесь повернути його силою за межу 1 або 6, бо це може зламати функцію регулювання.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Встановлення або зняття абразивного ременя

мал.4

Повністю витягніть кулачковий важіль. Встановіть ремінь на задній блок та просуньте ремінь над переднім блоком, витягнувши його до переднього плеча. Поверніть кулачковий важіль у початкове положення.

Регулювання положення ременя

мал.5

Увімкніть інструмент та перевірте, щоб ремінь був вірно відцентрований.

Для центрування положення ременя слід скористатись диском регулювання. Поверніть диск регулювання по годинниковій стрілці для того, щоб нахилити плече праворуч, або проти годинникової стрілки, щоб нахилити плече ліворуч.

Підключення до пилососа Makita

мал.6

⚠ОБЕРЕЖНО:

- На штуцер слід завжди встановлювати ковпачок, якщо до нього не підключений пилосос. Заборонено вставляти в штуцер палець.

Шліфування із меншим забрудненням можна виконувати, підключивши цей інструмент до пилососа Makita.

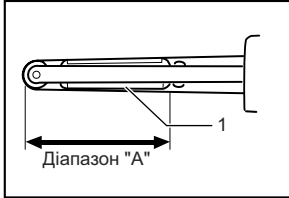
Зніміть ковпачок штуцера та встановіть штуцер для пилу. Приєднайте шланг пилососа до штуцера для пилу.

Під час підключення пилососа Makita потрібен додатковий шланг із внутрішнім діаметром 28 мм.

мал.7

ЗАСТОСУВАННЯ

Інструмент слід міцно тримати обома руками. Увімкніть інструмент та заждіть, доки він набере повної швидкості. Обережно піднесіть інструмент до деталі та пересувайте його вперед та назад. Злегка притискайте ремінь до деталі. Надмірний тиск може пошкодити ремінь та зменшити термін служби. Для оброблення деталі слід завжди використовувати діапазон "А" ременя.



001223

мал.8

мал.9

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Закріпіть деталь за допомогою затисків та ін., якщо існує небезпека її руху під час роботи.
- Інструмент не повинен торкатись поверхні деталі, коли він вмикається або вимикається. Інакше це може призвести до поганої якості шліфування, пошкодження ременя або втрати контролю над інструментом.
- Під час роботи з інструментом слід бути дуже обережним та уникати контакту інструмента та ременя із будь-якими частинами свого тіла, або будь-кого, хто знаходиться поряд.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

мал.10

Графітові щітки слід регулярно знімати та перевіряти. У разі зносу до обмежуючої мітки, провести заміну. Графітові щітки слід тримати чистими та незаблокованими, щоб вони могли заходити в держачі. Обидві графітові щітки слід замінити разом. Можна використовувати тільки такі ж щітки. Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

мал.11

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Абразивні ремені
- Шланг 28
- Плече (6, 9, 13 мм)
- Вузол штуцера для пилу

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan